



**BRUNNEN IN MURTEN**  
**LES FONTAINES DE MORAT**

# INHALT

<b>Brunnenplan Murten</b> <b>Plan de la ville avec les fontaines</b>	4
<b>Der Springbrunnen in Murten</b> <b>Le jet d'eau de Morat</b>	5
<b>Die Brunnen im Solennitätsschmuck</b> <b>Les fontaines dans la parure de fête</b>	6
<b>Brunnen in Murten</b> <b>Les fontaines de Morat</b>	8
<b>Geschichte der Wasserversorgung</b> <b>Murtens</b> <b>Aspects de l'histoire</b> <b>de l'alimentation en eau de Morat</b>	14
<b>Impressum</b>	16

# Vorwort

Murten ist für seine gut erhaltenen begehbaren Ringmauern bekannt. Wenn man mit offenen Augen durch das Stedtli geht, fallen einem neben den lauschigen Lauben auch die vielen schönen Brunnen in den Gassen auf. Die Gemeinde hat dem Erhalt und Unterhalt der Brunnen auf dem gesamten Gemeindegebiet immer grosses Gewicht beigegeben. Deshalb ist der Gemeinderat sehr geehrt, dass die Ernst und Hanna Hauenstein-Stiftung Murten den Preis 2009 zugesprochen hat. Die Hauenstein-Stiftung übergibt ihren Preis immer im Rahmen eines Festes. Es freut mich besonders, dass dazu der Vorabend der Solennität ausgelesen wurde, haben doch die Brunnen im Stedtli für die Soli eine grosse Bedeutung. Die geschmückten Brunnen sind vom Fest nicht wegzudenken und zudem eine Touristenattraktion. Das gemeinsame Schmücken am Vorabend führt die traditionelle Rolle der Brunnen als gesellschaftlicher Treffpunkt weiter, den sie, nebst der Wasserversorgung, für frühere Generationen hatten. Der Gemeinderat dankt der Stiftung für die Auszeichnung und hofft, dass Brunnen auch zukünftig in Murten eine grosse Rolle spielen werden.

## Hauenstein Brunnenpreis

In diesem Jahr wird der Brunnenpreis der Gemeinde Murten FR überreicht. Zum vierzehnten Mal (Preisverleihung 2009) vergibt die Ernst + Hanna Hauenstein-Stiftung den Brunnenpreis.

## Die Ernst+Hanna Hauenstein-Stiftung

Die Stiftung vergibt seit dem Jahr 1997 gemäss ihrem Zweck alljährlich den aus einem Check von CHF 20'000.- bestehenden „Ernst + Hanna Hauenstein-Preis“ an eine schweizerische Gemeinde. Mit diesem Preis werden Gemeinden ausgezeichnet und belohnt, die sich besonders verdient gemacht haben um die Erhaltung von Brunnen (bzw. Brunnenbauten, -monumenten, -kompositionen etc.), und zwar vor allem historischen, und ihrer Standorte wie überdies um die Gestaltung der nahen Umgebung solcher Brunnenanlagen; der Preis soll den Gemeinden also Ansporn sein, auf dem Gemeindegebiet befindliche entsprechende Brunnenanlagen mitsamt den sie umgebenden, möglichst historisch gewachsenen Ortsbildern lebendig zu erhalten.

[www.hauenstein-stiftung.ch](http://www.hauenstein-stiftung.ch)

# Editorial

Morat est connue pour son mur d'enceinte parfaitement conservé et accessible. En flânant dans la vieille ville, on admire ses arcades familiaires, mais l'œil est aussi attiré par les nombreuses belles fontaines qui ornent les rues. La commune a toujours apporté un grand soin à la conservation et à l'entretien des fontaines qui se trouvent sur son territoire. Le Conseil communal en est d'autant plus honoré de l'attribution à Morat du prix 2009 de la Fondation Ernst et Hanna Hauenstein. La Fondation Hauenstein décerne toujours ses prix dans le cadre d'une fête. Je me réjouis tout particulièrement de ce que la date choisie à cet effet soit la veille de la Solennité, car les fontaines de la vieille ville y jouent un rôle important : avec leur décoration, elles font partie intégrante de la fête et attirent de nombreux touristes. Par l'invitation faite aux habitants de la vieille ville à les décorer, la veille de la Solennité, les fontaines retrouvent la fonction de point de rencontre qu'elles ont eu pour les générations passées, en plus d'approvisionner la ville en eau. Le Conseil communal remercie la Fondation pour ce prix et espère que les fontaines de Morat continueront de jouer longtemps encore le rôle important qui est le leur.

Christiane Feldmann,  
Stadtpräsidentin/Présidente de ville





## Der Springbrunnen in Murten

Ungefähr sechs Jahre vor der ersten Juragewässerserkorrektur, d.h. in den Jahren 1861/62, liess der einstige Verkehrsverein östlich des Hotels Schiff am damaligen Seeufer einen Springbrunnen erbauen. Gespiessen wurde er vom Überlauf des Bubenbergrunnens. Rund hundert Jahre später wurde die Wasserzufuhr aufgrund der defekten Zuleitung und des undichten Beckens abgestellt. Ohne Wasser verblieb der Brunnen weiterhin an seinem Standort, bis er der Expo.02 Platz machen musste und abgebrochen

wurde. Seither lagern seine Einzelteile in einem Depot der Gemeinde Murten. Die Platzierung an einem neuen Standort an der Seepromenade war schon lange in Planung. Der Preis der Ernst und Hanna Hauenstein-Stiftung gibt eine Anschubfinanzierung zu deren Verwirklichung.

## Le jet d'eau de Morat

C'est environ six ans avant la première correction des eaux du Jura, c'est-à-dire en 1861/62, que l'office du tourisme de l'époque avait érigé cette fontaine, à l'est de l'hôtel Schiff, sur ce qui était alors la rive du lac. Son alimentation était assurée par le trop-plein de la fontaine de Bubenbergrunnen. Vers la fin des années 1970, cependant, l'amenée d'eau a été fermée en raison de la vétusté des conduites et des défauts d'étanchéité du bassin. La fontaine est restée de nombreuses années sur le site sans être alimentée en eau, jusqu'à ce qu'elle ait

dû faire place à l'Expo.02. Démolie, ses pièces détachées ont néanmoins été conservées dans un dépôt communal. Sa réinstallation en un endroit adéquat sur la promenade du lac était planifiée de longue date. Le prix de la Fondation Ernst et Hanna Hauenstein attribué à Morat est une contribution bienvenue à cette réalisation.







## Les fontaines dans la parure de fête

Pour la fête de la bataille à Morat, les fontaines de la ville ont toujours été décorées par la population à l'occasion de la solennité, le 22 juin. Le corps enseignant s'occupe de la décoration de la fontaine devant la porte de Berne et les habitants de la ville décorent leurs fontaines respectives. Une sorte de concours tacite se déroule pour savoir qui réalisera

la plus belle décoration de fontaine. La fête traditionnelle débute avec un coup de canon à 5 heures du matin, suivie du cortège à travers la ville, les danses, les productions des cadets, les jeux sous les remparts, la célébration à l'église et le programme du soir.

Zur Gedenkfeier an die Schlacht bei Murten werden an der Solennität (22. Juni) das Stedtli und vor allem die Brunnen festlich geschmückt. Die Lehrerschaft verziert den Schulhausbrunnen vor dem Berntor und die Bewohner des Stedtlis schmücken ihre Stadtbrunnen. Es herrscht ein stiller Wettbewerb um die schönste Brunnendekoration. Zur Tradition gehört ebenfalls der Kanonenschuss um 5 Uhr in der Früh, der Umzug durch die Stadt, die Tänze, die Darbietungen der Kadetten, die Spiele im Stadtgraben, die Feier in der Kirche sowie das Abendprogramm.





**Oberer Brunnen Hauptgasse**  
 1473 als „bornellum superior“ belegt. 1558 Errichtung aus Stein. 1828 Erneuerung des Brunnenstocks durch Frédéric Beljean, Neuenstadt. 1995/1996 restauriert durch Steinbildhauermeister Daniel Burla, Murten.

**Fontaine du haut de la Grand-Rue**  
 Mentionnée en 1473 comme „bornellum superior“. Construction en pierre en 1558. Réaménagement de la borne-fontaine en 1828 par Frédéric Beljean, La Neuveville. Rénovation par Daniel Burla, maître sculpteur en pierre, Morat en 1995/1996.

**Mittlerer Brunnen Hauptgasse**  
 1473 als „magnum bornellum“ erwähnt. 1504 als Steinbrunnen der Kreuzgasse bezeichnet. 1549 durch Steinmetz Anthonj Spiritus erneuert. 1768 Versetzung des Brunnens, um den Zugang zur Kreuzgasse zu erleichtern. 1997 restauriert durch Steinbildhauermeister Daniel Burla, Murten.

**Fontaine du milieu de la Grand-Rue**  
 Mentionnée en 1473 comme „magnum bornellum“. Désignée comme fontaine de la Kreuzgasse en 1504. Rénovée en 1549 par Anthonj Spiritus. Déplacée en 1768 pour faciliter l'accès à la Kreuzgasse. Rénovation en 1997 par Daniel Burla, maître sculpteur en pierre, Morat.





### Unterer Brunnen Hauptgasse

Seit 1470 nachgewiesen. Becken aus Stein, Stock aus Holz.  
1614 Neuerstellung durch  
Steinhauer Offryon Mejan,  
Biel. 1818 restauriert durch  
Jonas Rieser, Neuenburg.  
1998/99 restauriert durch  
Steinbildhauermeister Daniel  
Burla, Murten.

### Fontaine du bas de la Grand-Rue

Attestée dès 1470. Bassin en  
pierre, borne en bois. Re-  
construite par Offryon Mejan,  
tailleur de pierre de Bienne,  
en 1614. Restauration par Jo-  
nas Rieser, Neuchâtel, en 1818.  
Rénovation par Daniel Burla,  
maître sculpteur en pierre,  
Morat, en 1998/99.



### Rathausbrunnen

Seit 1520 erwähnt. 1599 neuer  
Brunnenstock aus Stein von  
Hensli Spiritus. 1737 Erneue-  
rung Brunnenstock und -trog  
durch Meister Lambelet. 1889  
Umgebung teils mit Muschel-  
kalkplatten besetzt. 1999  
restauriert durch Steinbild-  
hauermeister Daniel Burla,  
Murten.

### Fontaine de l'Hôtel de Ville

Mentionnée depuis 1520.  
Nouvelle borne-fontaine en  
pierre en 1599, de Hensli  
Spiritus. Rénovation de la  
borne et du bassin par maître  
Lambelet en 1737. Aménage-  
ment des abords en 1889 avec  
des dalles de calcaire coquillier.  
1999 rénovation par Daniel  
Burla, maître sculpteur en  
pierre, Morat.





### **Bubenbergbrunnen (Berntorplatz, Schulhausbrunnen)**

Im Anschluss an den Schulhausbau 1840 Erstellung des Brunnens durch Steinhauer Menth. 1953 Zerstörung der Statue von Adrian von Bubenberg. 1955 Erschaffung einer freien Nachbildung durch Willi Burla, Murten. 1994 restauriert durch Steinbildhauermeister Daniel Burla, Murten.

### **Fontaine de Bubenberg**

Création de cette fontaine par Menth, sculpteur de pierre, suite à la construction de l'école en 1840. Destruction de la statue de fontaine d'Adrien de Bubenberg en 1953, remplacée en 1955 par une copie libre de Willi Burla, Morat. 1994 Rénovation par Daniel Burla, maître sculpteur en pierre, Morat.

### **Waschhausbrunnen Deutsche Kirchgasse**

1491 als „bornel de la chappalla“ und 1535 als „Brunnen bei der Schule“ erwähnt.

1867 neuer Brunnen von Steinhauer Menth, Lengnau/BE. 1996 restauriert durch Steinbildhauermeister Daniel Burla, Murten.

### **Fontaine de la Maison de lessive**

Mentionnée en 1491 comme „bornel de la chappalla“ et depuis 1535 comme „fontaine de l'école“. En 1867, nouvelle fontaine du sculpteur de pierre Menth de Lengnau/BE. Rénovation par Daniel Burla, maître sculpteur en pierre, Morat en 1996.





### Törlibrunnen

Zwischen 1484 und 1583 Nachweis eines Brunnens beim Schimmelturm und der Badestube. 1842 Erschaffung eines Brunnens beim Törl durch Steinhauer Mentth, Lengnau/BE. Im Jahr 2000 restauriert durch Steinbildhauermeister Daniel Burla, Murten.

### Fontaine de la place Törl

Une fontaine est attestée entre 1484 et 1583 près du Schimmelturm et des salles de bains. Création d'une fontaine au Törlplatz en 1842, par le sculpteur de pierre Mentth. Rénovation en 2000 par Daniel Burla, maître sculpteur en pierre, Morat.



### Marktplatz (Viehmarktbrunnen)

1834 Erwähnung eines neuen Troges von Bendicht Gehri, Neuenstadt. Restauriert 2002 durch Steinbildhauer Daniel Burla, Murten.

### Fontaine de la Place du marché

Mention d'un nouveau bassin de Bendicht Gehri, La Neuveville, en 1834. En 2002 rénovation par Daniel Burla, maître sculpteur en pierre, Morat.

**Brunnen an der Ryf**

1607 Erneuerung. 1830 Kauf eines neuen Brunnentroges von Frédéric Beljean, Neuenstadt.

**Fontaine de la Rive**

Restauration en 1607. Achat d'un nouveau bassin de Frédéric Beljean de La Neuveville, en 1830.



**Brunnen beim ehemaligen Schützenhaus** (in Privatbesitz)  
1854 wird hier ein Steintrog erwähnt.

**Fontaine de l'ancienne maison des tireurs** (privée)  
Mention d'un bassin en pierre en 1854.



**Brunnen im Neuquartier,  
Bubenbergstrasse**  
(im Privatbesitz)  
1884 Errichtung eines lau-  
fenden Brunnens im Neu-  
quartier.

**Fontaine du Nouveau  
quartier** (privée)  
Installation d'une fontaine  
coulante en 1884.



**Brunnen beim Säulimärit**  
Erwähnt um 1744.

**Fontaine de la place  
„Säulimärit“**  
Mentionnée vers 1744.



**Brunnen beim Museum**  
Erwähnt um 1867.

**Fontaine du Musée**  
Mentionnée vers 1867.

## Aus der Geschichte der Wasserversorgung Murtens

Die Trinkwasserversorgung war eine wichtige Aufgabe der öffentlichen Hand und geschah bis zum Anschluss der Haushalte an das Stadtnetz in den 1890er Jahren grösstenteils über die Stadtbrunnen.

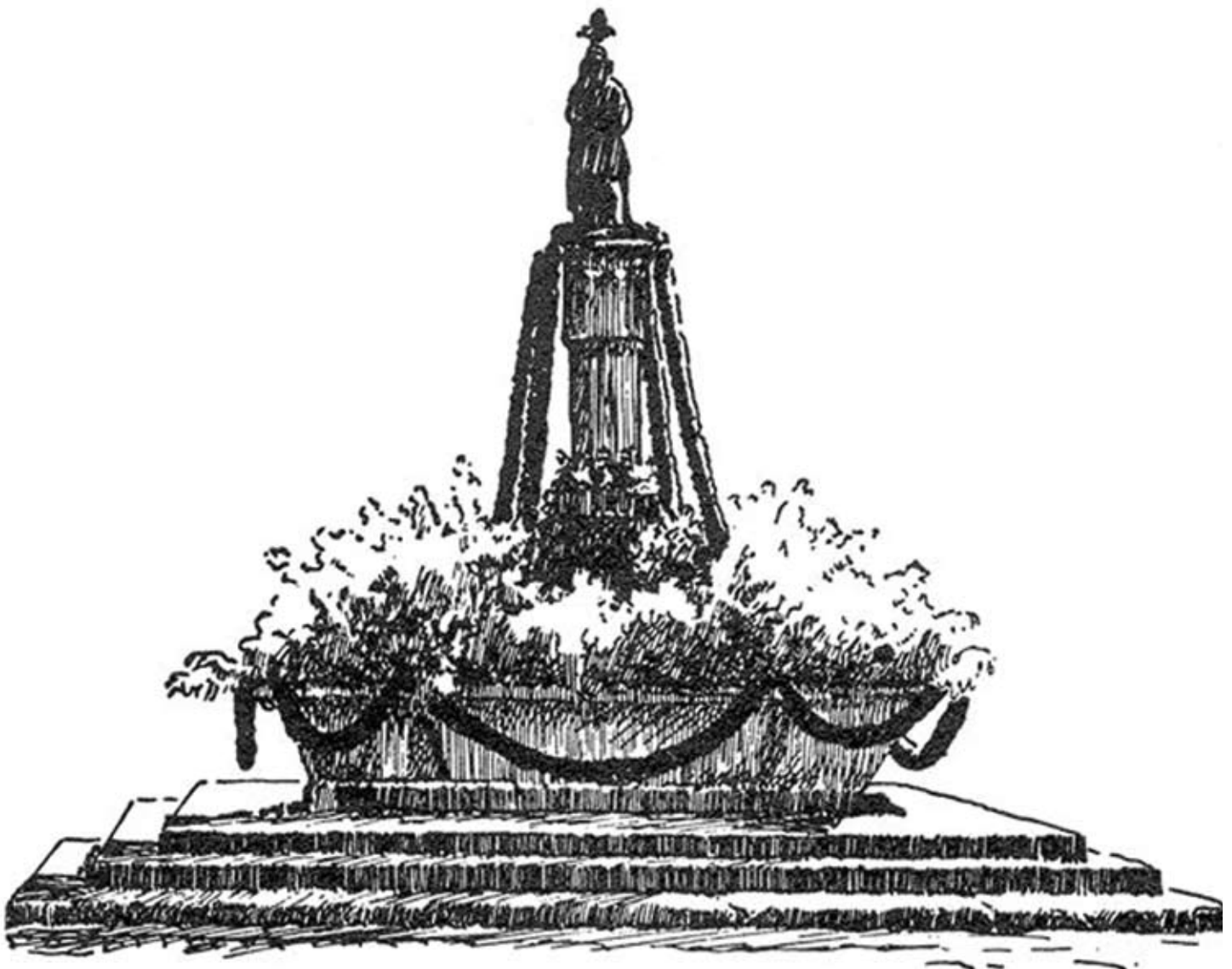
Das Quellwasser erreichte, seit dem späten 15. Jh. dokumentiert, die Stadt beim Schimmel-turm, dem höchsten Punkt der Siedlung und überquerte den Stadtgraben auf einem Holzsteg.

1734 wurde der Graben aufgefüllt und die Leitung in den Boden verlegt. Innerhalb der Stadt blieb das Brunnensystem bis zum Bau der modernen Trinkwasserversorgung unverändert. Vom Törli führten die Röhren über die Schulgasse zu den drei Brunnen der Hauptgasse, deren Restwasser die Stadt durch das Untertor, dem tiefsten Punkt, verliess. An dieselbe Leitung angeschlossen waren die Brunnen

beim Rathaus und in der Kirchgasse. Diese fünf Brunnen, 1429 als „quinque bornelli extistentes infra villam“ erwähnt und im Stadtplan von 1734 eingetragen, bestehen bis heute und dürften die Situation des 13./14. Jh. wiedergeben. Die Standorte scheinen die alten zu sein; einzig der Mittlere Brunnen wurde, da er den Zugang zur Kreuzgasse erschwerte, 1768 etwas versetzt. (aus Hermann Schöpfer, Die Kunstdenk-

mäler des Kantons Freiburg, Bd. V)

Heute beträgt die Wasserförderungs-menge für das ganze Gemeindegebiet 761'521 m<sup>3</sup>, davon entfallen 12'322 m<sup>3</sup> auf die Stadtbrunnen. Das Wasser setzt sich aus ca. 31% Quellwasser, ca. 28% Grundwasser und ca. 41% aufbereitetem See-wasser zusammen. Die Gesamtlänge der Trinkwasserleitungen beträgt ca. 42 km.





Aquarell, sig. Eduard Kinkelin, 1830er Jahre. Privatbesitz.

Aquarelle, sig. Eduard Kinkelin, vers 1830. Propriété privée.

## Aspects de l'histoire de l'alimentation en eau de Morat

L'alimentation en eau potable est une tâche importante des services publics de la ville. Avant le raccordement des foyers au réseau municipal, dans les années 1890, elle se faisait en majorité par le biais des fontaines de la ville.

Comme l'indiquent les documents depuis la fin du 15<sup>e</sup> siècle, l'eau de source atteignait la ville au niveau de la Tour de la prison, au point le plus élevé de la cité, et croisait le fossé de la ville sur une passerelle

en bois. En 1734 le canal fut remblayé et la conduite enterrée.

En ville le système de fontaines demeura inchangé jusqu'à la construction du réseau moderne d'alimentation en eau potable. Les tuyaux partaient du „Törli“ et traversaient la „Schulgasse“ pour aller jusqu'aux trois fontaines de la Grand-Rue dont l'eau résiduelle quittait la ville par la „Untertor“, au point le plus bas. Les fontaines de l'Hôtel de ville et de

la „Deutsche Kirchgasse“ étaient reliées à la même conduite. Ces cinq fontaines, évoquées en 1429 comme „quinque bornelli existentes infra villam“ et introduites dans le plan de ville élaboré en 1734, sont encore là aujourd'hui et témoignent de la situation telle qu'elle pouvait être au 13<sup>e</sup> ou 14<sup>e</sup> siècle. Les emplacements semblent être ceux de jadis; seule la Fontaine du milieu de la Grand'Rue fut légèrement déplacée en 1768 parce

qu'elle gênait l'accès à la „Kreuzgasse“. (Hermann Schöpfer, Die Kunstdenkmäler des Kantons Freiburg, Bd V)

Aujourd'hui la quantité en eau pour tout le domaine communal est de 761'521m<sup>3</sup>, dont 12'322m<sup>3</sup> pour les fontaines de la ville. Il s'agit d'env. 31% eau de sources, env. 28% eau de nappes, et env. 41% eau du lac traitée. Le réseau de la canalisation mesure env. 42 km.

# BRUNNEN IN MURTEN LES FONTAINES DE MORAT

## Herausgeberin

Ernst und Hanna Hauenstein-Stiftung  
8002 Zürich  
[www.hauenstein-stiftung.ch](http://www.hauenstein-stiftung.ch)

## Bezugsort

Stadtverwaltung Murten  
Rathausgasse 17  
3280 Murten  
026 672 61 11  
[www.murten-morat.ch](http://www.murten-morat.ch)  
[gemeinde@murten-morat.ch](mailto:gemeinde@murten-morat.ch)

## Texte

Stadtschreiberei Murten

## Bilder

SCAPA  
Markus Buess, Murten;  
Fotothek Amt für Kulturgüter des Kt. Freiburg;  
Peter A. Guex, Murten;  
Photos Mc Freddy, Montmagny;  
Stadtschreiberei Murten

## Konzept und Gestaltung

Creative Development, Rolf E. Jeker  
[www.c-d.ch](http://www.c-d.ch)

